

English version below

Règlements de la Coupe Charles-Bruneau

1. Déroulement des parties

1.1 Une partie est divisée de la manière suivante:

- Échauffement de 5 minutes
- Une seule période de 15 minutes

Les équipes doivent être prêtes à jouer au moins 5 minutes avant l'heure de leur match au calendrier.

1.2 Aucun arrêt de jeu ou temps d'arrêt durant le match.

1.3 Après un but ou un arrêt de l'arbitre, le jeu doit reprendre dans un délai de trois secondes à l'endroit indiqué. Dans le cas contraire, la balle sera remise à l'équipe adverse.

1.4 Pénalités

- Mineure : un lancer de punition
- Majeure : expulsion automatique

1.5 En cas d'égalité après le temps réglementaire

- Ronde préliminaire : Nulle
- Ronde éliminatoire : Fusillade – Catégorie REC et INT : 3 joueurs de chaque côté – une équipe à la fois, Catégorie MIXTE : 2 joueurs de chaque côté (1 homme et 1 femme)
- Finale : Fusillade – Catégorie REC et INT : 3 joueurs de chaque côté, Catégorie MIXTE : 4 joueurs de chaque côté (2 hommes et 2 femmes)

2. Conditions de jeu

2.1 Peu importe la température (par exemple : le soleil), l'équipe devra respecter le banc qui lui a été désigné selon l'horaire.

2.2 Les balles sont fournies par Knapper. Elles seront choisies en fonction de la température (orange si la température est chaude et rose si c'est plus frais).

2.3 Une équipe doit avoir un minimum de 4 joueurs plus un gardien pour débiter la partie.

2.4 Un joueur ou joueuse ne peut jouer dans 2 équipes d'une même catégorie.

2.5 Les équipes se doivent d'être prêtes à l'heure. Dès que l'arbitre annonce le début du match le temps commence. Ceci nous permettra de respecter l'horaire de la journée (match au 20 minutes).

2.6 Après cinq minutes, si une des équipes ne rencontre pas tous les critères d'admissibilités, le match sera gagné par défaut par l'autre équipe (3 à 0).

2.7 Après cinq minutes, si aucune des deux équipes ne respectent les critères d'admissibilités le match se termine nul (3 à 3). En série éliminatoires, un tirage au sort sera effectué pour déterminer l'équipe gagnante.

2.8 Le lancer frappé est interdit. Le cas échéant, l'arbitre décernera un avertissement (première tentative) ou un lancer de punition (deuxième tentative).

2.9. Il n'y a pas de ligne ni de hors-jeu.

3. Particularités des équipes mixtes

3.1 Dans le mixte, les équipes doivent obligatoirement avoir 2 femmes sur le jeu en tout temps.

4. Équipement

4.1 L'équipement suivant est obligatoire :

- Chaussures de course
- Bâtons
- Jambières
- Gants
- Casque
- Protection du visage (yeux et dents)

Il est obligatoire de porter des chaussures de course et bien sûr d'avoir un bâton en bon état lors d'un match. Tous les types de bâtons sont acceptés. Nous aurons 6 surfaces de jeu avec des tapis en plastique (dek). Vous pouvez donc emporter votre propre bâton de hockey-balle ou de hockey sur glace.

Ensuite, il faut porter des jambières pour la protection des tibias et des genoux.

Nouvelle réglementation (depuis 2022)

Puisque la santé et la sécurité des participants sont notre priorité, nous avons décidé de rendre obligatoire en 2022 la protection des mains et d'être le premier événement de hockey-balle adulte à mettre en place une règle couvrant la protection de la tête, des yeux et des dents.

Pour être en règle, vous devrez donc porter les gants et l'une ou l'autre des combinaisons suivantes : un casque avec visière/écran ou un casque avec demi-visière et protège-dents ou un casque sans visière avec lunettes et protège-dents. Les lunettes de vue ou lunettes de soleil sont acceptées.

Vous pouvez également porter votre propre casque de hockey-balle ou de hockey sur glace.

Votre inscription comprend l'uniforme de l'équipe (chandail et short). Le gardien aura un chandail spécifique (*goalie cut*). L'inscription comprend aussi un rabais de 150 \$ pour l'achat d'un ou des articles au choix sur la boutique en ligne de notre partenaire équipementier : [Knapper](#). Ce code devra être utilisé avant la date limite (à venir) sur la boutique en ligne ou il pourra être utilisé à la boutique éphémère Knapper le jour de l'événement.

Il y aura une boutique sur place pour les participants qui souhaitent compléter leur équipement. Prévoyez d'arriver tôt avant votre premier match pour être prêt et équipé pour votre débuté le tournoi.

4.2 Chaque joueur de l'équipe doit porter un chandail de couleur similaire. Au dos de chacun des chandails doit figurer un numéro qui doit être différent de tout autre numéro pour la même équipe.

4.3 Si les 2 équipes ont des couleurs de chandails semblables, l'équipe visiteuse devra changer de chandails et/ou porter des dossards.

4.4 Les gardiens de but doivent porter un équipement complet de hockey composé des jambières, mitaine, bloqueur, culotte, plastron, casque et bâton. Il est recommandé de mettre du ruban sur l'intérieur des jambières pour éviter l'usure sur les surfaces de plastique (dek).

5. Punitions & particularité de joute

Nous rappelons que la Coupe Charles-Bruneau est un événement caritatif et amical. La réelle compétition est la collecte de fonds! Un joueur pourrait être expulsé du tournoi pour tout comportement agressif envers l'adversaire, les arbitres, les bénévoles ou membres de l'organisation.

5.1 Toute pénalité mineure engendre un tir de punition. N'importe quel joueur sur la surface de jeu peut le prendre.

5.2 Tout joueur, recevant une pénalité majeure dans une partie, est expulsé de la partie et l'équipe adverse recevra 2 lancers de punition.

5.3 Pour une remise en jeu, un délai de 3 secondes et un écart de 6 pieds est accordé au joueur. Après 3 secondes le joueur adverse peut foncer vers la balle. Le joueur ayant la balle lors de la reprise peut faire une passe, avancer avec la balle ou prendre un lancer après avoir effectué 3 pas minimum. Si le joueur repart le jeu avant le sifflet de l'arbitre, il y aura changement de possession. Dans le cas où la balle est sortie hors de la surface, la reprise au jeu se fera à l'endroit d'où la balle fût dégagée. Une balle prise dans un grillage entraîne une mise en jeu.

5.4 C'est à l'organisation de la Coupe Charles-Bruneau que revient la responsabilité de prendre la décision de jouer une partie ou non en raison de la température risquée. Les parties peuvent être disputées sous la pluie. Malgré tout, l'organisation n'est pas responsable des blessures subies et ce, même si les conditions ne sont pas idéales. Il est de la responsabilité des joueurs d'être protégés et vigilants. Une pluie forte, une accumulation d'eau sur la surface ou un orage sont des facteurs qui peuvent être suffisants pour arrêter une partie.

6. Fin de partie

Il est possible de retirer le gardien de but lorsque son équipe tire de l'arrière et qu'il reste moins de 2 minutes à faire au match.

7. Bris d'égalité

En cas d'égalité au classement après la fin de la ronde préliminaire, le bris d'égalité se fera comme suis :

1. Meilleur différentiel
2. Plus de victoire
3. Moins de défaites
4. Plus de buts pour
5. Moins de buts contre
6. Duels gagnés
7. Tirage au sort

Si vous avez des questions supplémentaires, veuillez communiquer avec l'organisation.

Merci et amusez-vous à la Coupe Charles-Bruneau!

Rules of the Charles-Bruneau Cup

1. Games format

1.1 A game is divided as follow:

- 5 minutes warm-up
- A single period of 15 minutes

Teams must be ready to play at least 5 minutes before their scheduled game time.

1.2 No stoppage of play or time out during the match.

1.3 After a goal or stoppage by the referee, play must resume within three seconds at the indicated place. Otherwise, the ball will be given to the opposing team.

1.4 Penalties

- Minor: a penalty throw
- Major: automatic expulsion

1.5 In case of a tie after regulation time

- Preliminary Round: Draw
- Elimination round: Shootout - REC and INT category: 3 players on each side - one team at a time, COED category: 2 players on each side (1 man and 1 woman)
- Final: Shootout - REC and INT category: 3 players on each side, COED category: 4 players on each side (2 men and 2 women)

2. Game conditions

2.1 Regardless of the weather (for example: the sun), the team must respect the bench assigned to it according to the schedule.

2.2 The balls are supplied by Knapper. They will be chosen according to the temperature (orange if the temperature is hot and pink if it is cooler).

2.3 A team must have a minimum of 4 players plus a goalkeeper to start the game.

2.4 A player cannot play in 2 teams of the same category.

2.5 Teams must be ready on time. As soon as the referee announces the start of the match, time starts. This will allow us to respect the schedule of the day (match every 20 minutes).

2.6 After five minutes, if one of the teams does not meet all the eligibility criteria, the match will be won by default by the other team (3 to 0).

2.7 After five minutes, if neither team meets the eligibility criteria, the match ends in a draw (3 to 3). In the playoffs, a draw will be made to determine the winning team.

2.8 Slapshots are prohibited. If necessary, the referee will issue a warning (first attempt) or a penalty throw (second attempt).

3. Particularities of coed teams

3.1 In coed, teams must always have 2 women on the surface at all time.

4. Equipment

4.1 The following equipment is mandatory:

- Running shoes
- Sticks
- Shinpads (shin and knee protection)
- Gloves (hand and wrist protection)
- Helmet (head protection)
- Face protection (eyes and teeth)

It is mandatory to wear running shoes and to have a stick in good condition. All types of sticks are accepted. We will have 6 playing surfaces with plastic dek. You can bring your own ball hockey or ice hockey stick.

Then you have to wear shinpads for protection of the shins and knees (mandatory).

Since the health and safety of participants is our priority, we have decided to make hand protection mandatory and to be the first adult ball hockey event to implement a rule covering head, eye and teeth protection.

To be in good standing, you must therefore wear gloves and one or other of the following combinations: a helmet with visor or a helmet with half visor and mouth guard or a helmet without visor with goggles and mouth guard. Glasses or sunglasses are accepted to be completed with a mouthguard.

You can also wear your own ball hockey or ice hockey helmet.

Included with registration fees.

Your registration includes the team uniform (shirt and shorts). The goalkeeper will have a specific goalie cut jersey. Registration also includes a \$150 discount for the purchase of one or more items of your choice on the online store of our equipment partner: <https://knapper.com/>. This code must be used online before the deadline (TBD) or redeemed at the Knapper pop-up shop on the day of the event. Plan to arrive early before your first game to be ready and equipped on time.

4.2 Each player on the team must wear a similar colored jersey. The back of each jersey must have a number which must be different from any other number for the same team.

4.3 If the 2 teams have similar jersey colors, the visiting team will have to change jerseys and/or wear bibs.

4.4 Goaltenders must wear complete hockey equipment consisting of pads, mitts, blocker, pants, chest protector, helmet and stick. It is recommended to put tape on the inside of the pads to prevent wear on the plastic surfaces.

5. Penalties & particularity of the game

We remind you that the Charles-Bruneau Cup is a charitable and friendly event. The real competition is fundraising! A player could be expelled from the tourney for any aggressive behavior towards the opponent, referees, volunteers or members of the organization.

5.1 Any minor penalty results in a Penalty Shot. Any player on the playing surface can take it.

5.2 Any player, receiving a major penalty in a game, is expelled from the game and the opposing team will receive 2 penalty throws. Extra disciplinary measures could be applied.

5.3 For a throw-in, a delay of 3 seconds and a gap of 6 feet is granted to the player. After 3 seconds the opposing player can dash towards the ball. The player with the ball during the restart can make a pass or advance with the ball. If the player restarts the game before the referee's whistle, there will be a change of possession. In the event that the ball has gone out of the rink, the restart will take place at the place from which the ball was cleared. A ball caught in a fence results in a face-off.

5.4 The organization of the Charles-Bruneau Cup is responsible for making the decision to play a game or not due to the risky weather. Games can be played in the rain. The organization is not responsible for injuries suffered, even if the conditions are not ideal. It is the responsibility of players to be protected and vigilant. Heavy rain, an accumulation of water on the surface or a thunderstorm are factors that can be enough to stop a game.

6. Endgame

It is possible to withdraw the goalkeeper when his team is trailing and there are less than 2 minutes left in the game.

7. Tiebreaker

In the event of a tie in the standings after the end of the preliminary round, the tiebreaker will be as follows:

1. Better differential
2. Most victories
3. Fewer losses
4. More goals for
5. Fewer goals against
6. Duels won
7. Draw

If you have additional questions, please contact the organization.

Thank you and have fun at the Charles-Bruneau Cup!